



Stempelmarke  
marca da bollo

16,00 €

dem Amte vorbehalten:  
PROTOKOLLNUMMER

riservato all'ufficio:  
NUMERO DI PROTOCOLLO

**HANDEL AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN  
ANTRAG UM ZUWEISUNG EINES STANDPLATZES**

für den

Wochenmarkt ST. PAULS (Montags)

Wochenmarkt ST. MICHAEL (Dienstags)

Wochenmarkt GIRLAN (Donnerstags)

Jahresmarkt „MARTINIMARKT“ (11. November)

**COMMERCIO SU AREA PUBBLICA  
DOMANDA DI ASSEGNAZIONE POSTEGGIO**

per il

mercato settimanale a S. PAOLO (lunedì)

mercato settimanale a S. MICHELE (martedì)

mercato settimanale a CORNAIANO (giovedì)

mercato annuale „FIERA DI S.MARTINO“ (11 novembre)

Der/die Antragsteller/in		Il/la richiedente	
<b>Persönliche Daten</b>		<b>dati personali</b>	
Nachname / cognome		Name / nome	
		Geschlecht / sesso <input type="checkbox"/> M / m <input type="checkbox"/> W / f	
Geburtsdatum / data di nascita	Geburtsgemeinde / comune di nascita	Provinz / provincia	Staat / stato
Staatsbürgerschaft / cittadinanza		Steuernummer / codice fiscale	MwSt.-Nummer / partita IVA
<b>Wohnsitz</b>		<b>Residenza</b>	
Postleitzahl / CAP Gemeinde / comune		Provinz / provincia Straße / via	
<b>Kontaktdaten</b>		<b>per informazione contattare</b>	
Telefon / telefono		E-Mail / e-mail	
Mobiltelefon / cellulare		Fax / fax	
<b>in der Eigenschaft als</b>		<b>in qualità di</b>	
Inhaber/in der Einzelfirma gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft		<input type="checkbox"/> titolare dell'impresa individuale <input type="checkbox"/> legale rappresentante della società	
Bezeichnung oder Firmenname / denominazione o ragione sociale		mit Sitz in der Gemeinde / con sede nel comune di	
Postleitzahl / CAP	Provinz / provincia	Straße / via	
Telefon / telefono		Mobiltelefon / cellulare	
		Fax / fax	
E-Mail / e-mail		zertifizierte elektronische Post. / posta elettronica certificata - PEC	
<b>Eintragung Handelsregister</b>		<b>Iscrizione al registro imprese</b>	
Handelsregister Nr. / n. registro		zuständige Handelskammer / camera di commercio	
Ausstellungsdatum / data iscrizione		Kategorie / categoria	
<b>Rechtstitel (nur für Kategorie „Wanderhändler“)</b>		<b>Titolo giuridico (solo per la categoria „venditori ambulanti“)</b>	
Genehmigung für den Wanderhandel		<input type="checkbox"/> autorizzazione per il commercio ambulante	
Genehmigung Nr. / autorizzazione n.		ausstellende Behörde / ente rilasciante	
Ausstellungsdatum / data di rilascio			
eigenverantwortliche Mitteilung des Tätigkeitsbeginns (EMT)		<input type="checkbox"/> segnalazione certificata inizio attività (SCIA)	
Protokoll Nr. / protocollo n.		in der Gemeinde / comune accettante	
eingereicht am / data			
<b>Warenbereich</b>		<b>settore merceologico</b>	

Nichtlebensmittel / non alimentare       Lebensmittel / alimentare       Würstelstand / banco „Würstel“

**Standplatzkonzession im Bereich (nur Martinimarkt)      concessione per il settore (solo fiera di S. Martino)**

Normal / normale       Eigenproduzenten / produttori propri       Landwirtschaft / agricoli

**bereits Inhaber folgender Standplätze in dieser Gemeinde \*      già in possesso dei seguenti posteggi in questo comune \***

Markt / mercato	Standplatz Nr.	Markt / mercato	Standplatz Nr.
Markt / mercato	Standplatz Nr.	Markt / mercato	Standplatz Nr.
Markt / mercato	Standplatz Nr.	*maximal 6 Standplätze auf dem Martinimarkt und maximal 4 Standplätze auf dem Wochenmarkt (Art 19, 5/bis LG 7/2000) – massimo 6 posteggi nella fiera di S. Martino e massimo 4 posteggi nel mercato settimanale (art. 19, 5/bis LP 7/2000)	

**Erklärungen      dichiarazioni**

- Der/die Antragssteller/in erklärt, dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung.
- Der/die Antragssteller/in erklärt in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden und Dokumenten, die von Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden.
- Der/die Antragssteller/in beantragt die Aufnahme in die Punkteliste des jeweiligen Marktes, sollte ihm kein Standplatz zugewiesen werden.
- Il/la richiedente dichiara che tutte le informazioni riportate corrispondono alla verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. N. 445/2000 nel testo vigente.
- Il/la richiedente dichiara di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente.
- Il/la richiedente richiede di essere inserito nella graduatoria del relativo/i mercato/i nel caso che non li viene assegnato un posteggio.

Datum / data      Unterschrift des /der Antragstellers/in / firma del/la richiedente

--	--

**Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679**

Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 über den Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zur Erfüllung institutioneller Aufgaben erhoben und verarbeitet.

**Zweck der Datenverarbeitung**

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit zur Erfüllung institutioneller, administrativer und buchhalterischer Funktionen und zu Zwecken, die eng mit der Ausübung von Rechten und Befugnissen, die den Bürgern und Verwaltern zustehen, zusammenhängen, erhoben und verarbeitet.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, soweit sie für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen der Verarbeitung übertragen wurde.

**Verarbeitung von besonderen Daten und/oder von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten**

Die Verarbeitung von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt, wenn diese in Erklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 enthalten sind oder weil die Verarbeitung besagter Daten von anderen spezifischen Rechtsbestimmungen vorgesehen ist. Besondere personenbezogene Daten sind jene, aus denen die rassische und ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen oder die Gewerkschaftszugehörigkeit hervorgehen, sowie genetische Daten, biometrische Daten zur eindeutigen Identifizierung einer natürlichen Person, Gesundheitsdaten oder Daten zum Sexualleben oder zur sexuellen Orientierung einer natürlichen Person.

**Verarbeitungsmethoden**

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

**Die Mitteilung der Daten**

ist obligatorisch und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.

**Die fehlende Mitteilung der Daten**

hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

**Die Daten können mitgeteilt werden**

allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.

**Die Daten können**

vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutz-beauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.

**Die Daten werden**

ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.

**Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten**

**Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679**

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

**Finalità del trattamento dei dati**

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento.

**Trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati**

Il trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati avviene in quanto contenuti in dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000 o in quanto il trattamento dei predetti dati è previsto da altre specifiche disposizioni normative.

Si intendono per dati particolari i dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché i dati genetici, i dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, i dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona.

**Modalità del trattamento**

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

**Il conferimento dei dati**

ha natura obbligatoria e non richiede il consenso degli interessati.

**Non fornire i dati comporta**

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

**I dati possono essere comunicati**

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.

**I dati potranno essere conosciuti**

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.

**I dati potranno essere diffusi**

nei soli termini consentiti dalle normative.

**Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali**

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.

#### Rechte der betroffenen Personen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Art. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d); das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

#### Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Eppan a.d.W. (BZ), Rathausplatz 1 ; Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist der Kommandant der Ortspolizei, Major Christian Carli, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen; Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung.

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.

#### Diritti degli interessati

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione - oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

#### Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali

Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in Appiano s.S.d.V., piazza Municipio1; Responsabile del Trattamento dei dati personali è il Comandante della Polizia Locale, Maggiore Christian Carli, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare; Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa amministrazione.

Ich bestätige den Erhalt dieser Information:

Confermo la ricevuta di questa informativa:

Unterschrift des Empfängers

Firma per ricevuta

Im Sinne der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 kann die Information bezüglich der Verarbeitung der personenbezogenen Daten über folgenden Link abgerufen werden: <http://www.eppan.eu/datenschutz>

Ai sensi degli art. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679, l'informativa sul trattamento dei dati personali è reperibile al seguente link: <http://www.appiano.eu/privacy>

Rathausplatz 1 - 39057 St. Michael Eppan (BZ) - ITALIEN  
+39 0471 667511, Fax +39 0471 667577, Steuer- und MwSt.-Nr. 00264460213  
elektronische Fakturierung – eindeutiger Ämterkodex: UFZ2JB  
[www.eppan.eu](http://www.eppan.eu), [info@eppan.eu](mailto:info@eppan.eu)  
zertifizierte elektronische Post: [eppan.appiano@legalmail.it](mailto:eppan.appiano@legalmail.it)

Piazza Municipio, 1 - 39057 San Michele Appiano (BZ) - ITALIA  
+39 0471 667511, fax +39 0471 667577, codice fisc. e part. IVA 00264460213  
fatturazione elettronica – Codice Univoco Ufficio: UFZ2JB  
[www.appiano.eu](http://www.appiano.eu), [info@appiano.eu](mailto:info@appiano.eu)  
posta elettronica certificata: [eppan.appiano@legalmail.it](mailto:eppan.appiano@legalmail.it)